

Sagai Muittalægje

15ad September 1909.

No. 18.

»Sagai Muittalægje» boatta guovte gærde juokke manost, las ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 ora jakkodagast — 60 ora jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Dietetusak maksek 5 ora rana.

6ad jakkodak.

Oarje-Sameædnam vallijægjek!

Stemmijekek buokak ovta-mielalazat dai ala:

Repræsentant: Iver Paulsen,
Hornøen.

Suppleant: A. Larsen,
Kvalsund.

Mist læ buorre doavvo vuottet, jos dist dušše læš ovtamielalašvuota.

Egede Nissen

I. Saba.

Stuoradiggevalljim.

Valljimaigge lakkan atte lakkan. Ja sagastallam ja naggo stuorro. Nuortta-Sameædnamest šadda vissa fagge dam guovte olbma gaskast: Saba vai Dæno valdde Moe. Nuftgo mi oaidnep, de læ Saba ædnag haikin juo gææaduvvum stuoradiggeolmajen sikke Dænost, Lagesvuonast, Vuorjamest, Unjargast ja Varjagest.

Ja illa mi jakkep, atte barggi ja fiskari bælle gavdna dokkalæbbo olbma. Son læ 3 jage vai bakætta čuollam barggi ja Sami bæle. Ja dam bargo son i hæite goassege stuoradiggest. Dam nummarest oidnu muttom sisasaddijægje arvvalæmen valljit Moe Saba sagjai. Mutto vel songe fertte addet mielde, atte Saba læ dokkalaš ja „atte son læmaš dievva datoin ja dagoiguim, atte dævdet buok, mi su dakkamest læmaš“

Mutto manne son i šat arv-

val valljit Saba? Na de galgak gullat maid son arvval: „Sust vaillo arvostadnujubme dam ašest go son læ Sabmelaš,“ muittal sisasaddijægje. Mi æp læk goassege vel gullam ouddal, atte Saba i adnujuvvu arvost stuoradiggest, dannego læ Sabmelaš. Ja mi duostap dagjat, atte mi mai galgašeimæk diettet dam birra lika burist go sisasaddijægje. Dam maid mi diettep læ, atte Saba læ arvostadnujuvvum stuoradiggest. Stuoradiggeolbmáin læ dam made jierme čuovga, atte si æi bagjelgæča ovta olbma damditi go son læ Same sogast, go son mudoi læ dokkalaš. Ja jos nuft vel lifæige, de dat lifæi jallodak mist, go algašeimæk hilggot min ječamek soga olbmuid dannego Dačak dakkem dam. Mutto nu doavkkasak æi læk Samek.

Ja dat orro læmen gitemætomvuotta, jos dal Samek eritbigjek Saba. Son læ stuora angervuodain dakkam Sami sierra gaibbadusaid dovdozen stuoradiggest ja Mada-Norgast. Ja dam bargo son i vajaldatte goassege.

Damditi aiggop mi duodast avčot Nuortta-Sameædnam valljijegjid valljit fast Saba ja ige gulddalet fillijegji jiena. Son læ barggi, fiskari ja Sami duotta usteb. Valljijægjek Nuortta-Sameædnam, leket ovtamielalazak nuftgo oudeb valgast.

Čallet stemmaseddal naft:

Stortingsmand: Isak Saba.

Varamand: Iver Paulsen.

Ja likko čuvvos din stemmim mielde!

* * *

Oarje-Sameædnam læ diettalas maidai daggar naggo. Venstre-bælle orro særvvamen valljit Jakob Andersen fast. Ædnagak dadde æi oro likomen sudnji.

Jakob Andersen læ venstreolmai. Barggi bælle læ gææadæmen aldsesis reptæsentanta. Si arvvaladdek valljit Iver Paulsen, Hornøen. Son læ barggi bæle ja okta dokkalaš olmai. Jos mi galgap jiednadet dam harrai, de jakkep mige atte gal dat lifæi buoremus molssot stuoradiggeolbma, diktet Jak. Andersen vuoinastet vebaš. Son læ dal juo læmaš Kristianiast 6 jage. Mi berrišeimæk gavdnat dokkalæbbo olbma.

Mi Samek illa sattep burin oamedovdoin stemmit su ala. Oudeb valgast „Sagai Muittalægje“ avčoi su valljit. Mi doavoimek, atte sust læi buoreb arvbadus Sami sierra gaibbadusai harrai. Mutto i dat læk buorre diettet, gosa Jakob Andersen goasge ravgga. Mi læp tuobmašet boattam, atte su mænnoðæbme stuoradiggest læ almotam, atte son i ane mastege avvera mi Samidi guoska. Son sardnu nu geppismielalašvuodain Sami gaibbadusai birra. Dasto læ son vel barggi bæle olbmai vuostai.

Damditi jakkep mi dat læ buoremus stemmit ovta barggi bæle olbma ala, jos daggar namatuvvuš. Jos mi molssop, gal mi hal daggara goit oažžop go Jakob læ.

Sameædnam gavpugi repræsentanta harrai šadda fagge Egede Nissen ja ædnamhærra Urbye gaskast.

Egede Nissen læ namatuvvum barggi bælest ja Urbye fast vensre bælest.

Davvepoli ollim.

Dr. Fredrick Cook læi dat olmai.

Algo beivin september manost girdeti telegrafa dam saga mailme mietta, atte Amerikanalaš dr. Cook olli Davvepoli 21. april 1908 ja mai manost 1909 fast olli ruoktot Grønlandi.

Mangas æppedegje, atte dat læi duotta. Grønlandast bođi dr. Cook dampa »Hans Egede« mielde Kjøbenhavni. Dobbe dollujuvujegje daggar hæjak dam olbina gudnejattem varas.

Dr. Cook vulgi dima februar manost Grønlandast Davvepola guvlui. Sust legje mielde 10 Eskimoalaža, kajakak, gielkak ja bædnagak. Go læi muttom muddoi ollim, de divi son Eskimoalažai maccat ruoktot. Dušše guokta Eskimoalaža valdi son matkeguoibmen. Ollo gillamuša ja vaile čađa rabbe si oudas guvllui jieņa mielde. Čoaskem ja sævdnjadvuotta dam avddem jieņa-duoddarest læi čelkkemættom baha. Mutto æi si addam vuollai. Ja 21. april ollijegje si Davvepoli. Si legje dalle læmaš matke alde 3 mano. De raigge si raige jiggi ja eeggijegje pola ala amerikanalaš plævga. Cook læi čallam muittalusgirje, atte son læ ollim poli. Dam bijai son ovta baze sisa plævga gurri. Dat læi vissasi su jurda, atte soames satta gavdnat dam, jos vel son ješ i bæsa hægast ruoktot.

De macce si 23. april ruoktot ja agjanegje ruoktot matke alde 9 mano. Si gillajegje hirbmadet matke alde. Čoaskem ja borramušvadne, ja vaddes ouddanbæssat. De hal manemusta ollijegje Davve-Grønlandi 15. mai. Ja dal bođi son Grønlandast »Hans Egede« mielde Danmarkoi.

Dr. Cook muittal, atte Eskimoalažai ja bædnagitaga son i lifi goassege ollim Davvepoli. Son vulgi davvas guvllui dalvveg februar manost. Dalle læi jieņa čavdes ja jalggadebo go gæseaiige. Mutto diettalas læ dalle æmbo buolaš go giđa- ja gæseaiige.

Dr. Cook namma i vajaldattu-juvvu goassege nu gukka go olmušsokkagodne læ ædnam alde.

Borramušgalvo.

Dal læ doavvo, atte gafe goit i divru. Mutto sokkar daidda divrut. Nuft orro čajetamen olgoædnamest. Arv-vaiek atte jaffo halbbu manebut čavča.

September algost

mutti Berlin gavpugest Tuiskarikast.

Kina ja Japan

gaskast orro šaddamen soavalašvuotta.

Mexikost

Amerikast læ læmaš garra arvek. Dænok badde ja ollo gieddek ja bældok šadde čace vuollai.

Lullepola.

Muittaluvvu, atte dr. Cook læ arvvalust vuolgget Lullepola occat.

Salledbivddo.

Salled gullu valljet Ofotavuonast.

John Isaksen

læ bigjum poastarappen Garašjokki. »Nordkap« alde læk muttom sisasadjægjek gidđa bodda moaittam John Isaksen ja æi gavdnam su dokkalažan poastarappen. Mutto min mielast læ dat čielgas, go olmai dokke herredskasseraren, de son vaiko man burist læ dokkalaš poastarappen. Dat læ arvvedamest, atte æi dak læk ærak go muttom Dačak Garašjogast, gæk ječa vigge poastarappen, gudek æi gavdnam su dokkalažan dam virggai. Mi dovddap John Isaksen. Son læ fuolalaš olmai. Ja poastaoivve læ dal maidai gavdnam su dokkalažan.

Sæktevuovddem.

Odelsdigge læ addam laga, mi mæred, atte sæktevuovddem gilddu bassebeivid dimo 5 gidđa dimo 2 ragjai.

Nubbe maidai gavdnam Davvepola.

Muttom Amerikanalaš, Peary, gutte dima jottai skipain pola guvllui, læ boattam ruoktot ja lokka ječas læmaš Davvepolast. Son i siđa jakket atte Cook læ læmaš dobbe. Son lokka ječas læmaš polast april manost dagjag.

Brævva Lagesvuonast.

Hr. redaktør!

Bivdam sisavalddet čuovvovaš bita: Guokta gačaldaga, mak davja læba jeraldaga vuolde olbmui gaskast dam aige, læk dak:

Dat vuostas jeraldak jerrujuvvu daina halbeb bæle olmuin ja gæfheb gærdest: Moft galgga dat dalvve gol-lat, go gæsseg i læk fidnijuovum mikkege, vaiko læ bivdujuvvum, mutto duššas? Dam gačaldakki fertijek vastedet alme loddek ja ædnam lieđek, mak æi barga æige lagje, ja almaken almalaš ačče biebmadaid. Äpgo mi læk sagga æmbo go dak?

Nubbe jeraldak jerrujuvvu mæsta buokain, sikke riggain ja gefhin: Gan galggap mi valljit dal stuoradiggeolmajen? Oarje-Sameædnamest oidnujek Dača bæle olbmuk arvvalæmen valljit fast Jak. Andersen.

Mutto mi Samek dabe Lagesvuonast, gudek gullap Nuortta-Sameædnami, mi aiggop dabe, nu vidaset go mon læm gullam, valljit ovtamielalažat fast Isak Saba stuoradiggeolmajen. Ja min mielast orro læmen dat hui heivolaš; dastgo Saba læ juo læmaš stuoradiggest ovta periode. Son læ oappam dovddat barggamlage ja viero dobbe.

Nuft maidai monge, gi læm Sabmelaš riegadæmest, mielastam avčom mu Same vieljaidam stemmit ainas Saba stuoradiggeolmajen. Valljijeket su, gutte vigga oudedet min vuoladeddum Same soga avke. Allopp dovotuva, jos vel soames Dača vuostalasta dam valljema. Must dærvuođak buok dam blađe loddidi.

N. Korvatus.

Kistranda pappa

Bolstad læ šaddem dal kapellanen Troandemvudni.

Dat stuora streika

Ruotarikast læ dal orostam. Barggek læk fast barggagoattam.

Stuoradigge

læ dal aledam balka oapategjidi.

Aimoskipak.

Amerikanalaš hutkijægje Edison arvval, go olbmuk sattetottek rakedet anulaš aimoskipaid daihe girdde-skipaid, de fertte soatte nokkat, dan-nego daiguim satta buok duššaduvvut hirbmos jottelet. I šat abot soattat, go daggar sorbmimbierriggasak adnu valddujuvujuk.

Gost gavdnu rivtes stuoradiggeolmai dam aige jottem mielde?

Dam gačaldaga læ vaddes vastedet, sikke oappavažaidi ja oappamætomidi, nuft moft dal læ mailmest likkadæbmæ, erinoamačæt Ruotarikast, ja ige dat læk ollo buttasæbbo min Norga rikastge.

Dam almugi, mi læ dam guovte juogo gaskast, mi dal galgga stemmit dam boatte valgast, datom monge bigjat dasa moadde linja varretussan, ja

valddusek vel ærakge visubut guorallam vuollal, go mon, dam aše, mon doavom, atte ollok Sami ja Dačai gaskast læk, guđek cøi ane maidēge vara daihe erotusa dam aige likkadēmest, mi dal læ mailnest juokke dafhost, sikke politikast ja maidai æra stivrijumest; dastgo dalge, nuft moft ouddalge læmaš, læ okta joavkko mailnest stivrijegji ja oavveolbmai gaskast, guđek algost sattek socialistai ja anarkistai siebinanid rakadet šaddolažžan, ja dasto go si ječa dam læk ožžum šaddolažžan, de alggek si hirmastuvvamin dam birra čallet ja sardnot, ja maidai dai fast eritjavkkadek garralaga asatusai bokte sin doavkes ja jallas addijume mielde, æige dovda, gi daid læ algost gilyvam ja laktadam, namalassi socialistai ja anarkistai bajas.

Mon cælkam dam jura bassečallag vuodō oavvvel mielde, atte dat læ dat joavkko, mi i dato gulddalet dam almuga, mi varre sin dam hirmoslaš gævatusast erit, gost si nuft ouddalaš lakai vel luondo jiermege massek, maid sin ječaidæsek joavkko i obba dovda, atte sist vaillo luondo jierbme; dastgo daggar stivrijegjin i læk addijubme, moft almug galgga ouddanet, ja moft dat i galga šaddat vuostehagolažžan.

Golmas læk aleb virggeolbmain Nuortta-Sameædnamest mu ja cørai dovdo mielde vela čielggas luondo jiermest, moft almugin galgga gævatuuvut, ja mi daidi buorren galgga dakkujuvvut, dastgo dam golma olbmast læ vahaš dovdo, gost dat rivtes juokko læ, maid si berrijek gulddalet, ja gæi gaibbadusaid læk vuocēn gædnegasak dævddet.

Ja dak golmas læk: Amtmand Urbye, politimester Ulve ja sorenskriver Moe; mutto dobbe gavdnujek maidai soames vuoleb virggeolbmak, gæina maidai læ luondo jierbme čielgas, — im mon sarno skuvlaolbmai birra, guđek læk hævvænemen sin ječaidæsek luondo jierme sisa bælleheggi ænaš oasse Nuortta ja Oarje-Sameædnamest.

Dal læmaš mist dat dovdoš Saba stuoradiggeolmajen, ja son læmaš dievva datoin ja ŋagoiguin atte dævd-det buok mi su dakkamest læmaš. Ollo læ šaddam ožžujuvvut, ja ollo son læ sardnomge dai aši birra, mak ain galgašegje buorren læt Finmarkoi.

Vehaš datom monge addet čilggitusa dai aši harrai, dam sujast atte

læ oidnum blađe alde dat addijubme, atte dat læ buok daptuvvam aivestas-si Saba arvvalusa mielde; dastgo ænaš daina ašin legje juo laddam mænno-dæbmai, go Saba bođi stuoradiggai.

Ænaš ašek, mak šaddek mænno-duvvut stuoradiggest, æi vuost saddijuvvu stuoradiggeolbmai, mutto aibas æra gæino daihe stivrijumi čađa, maid stuoradiggeolbmak æska Kristianiast ožžuk oaidnet ja lokkat, ja dasto alggek vel sige dasa dæddo lasetet.

Mon oktan æra valljijegjiguin læmaš sagga æppadusast, atte lægo riehta Saba valljit vai i, vaiko son læ cødnag dafhost dokkalaš olmai; mutto sust vaillo arvostadnujubme dam ašest go son læ Sabmelaš. (?) Sabmelaš læ bagjelgeččum Dačain, læš dat vuoleb daihe aleb sæđost; dastgo Dačast læ juo riegadæmest alla miälla ječas birra, damditi lavvijek vel boares kassabiebimokasakge, rivggo-akok, dagjat, go si oidnek Sabmelaža, læš dat vaivaš daihe rigges: »Stakkars fin.«

Nuftgo mon ouddalist læm namatam aige likkadæme birra min rikast, de datom bigjat valljijegji halddoi, goabba dam guovte olbmast læ dokkalaš stuoradiggai, sorenskrivar Moe vai I. Saba, mon doavom, atte aige likkadæme harrai læ sagga buoreb valljit Moe, dastgo son læ oapes buok laga asatusaidi, oapes dasa, moft dak noađek, mak almugi daihe rika alde læk, gæppademus lakai heittujubmai bottek; dastgo dak berrijek vuost eritheittujuvvut ouddalgo galgga dam vaivaš Norgast juollot bevilgijuvvut almugidi mikkege, læš dat fiskaridi daihe bondidi. Maid vørranusaid æi avketes golok daga almugi gaskast, jos dak æi šadda eritheittujuvvut; ja æra avkalažat ælatusgæinoid stata molso daid avketes goloiguim, nuftgo ouddamærka diti gutta bisma bibmujuvvujek daina summain jakkasažat, 80,000 kr. Finmarko amtakommune maksa dal jakkasažat 12000 kr. papaidi Sameædnamest, boares vuoiggadvuodaid, guđe barggai ja dalolažži avkken dam 12000 kr., æigo fiskarak dam buorebut darbaš go papak Finmarkost, daggar læ min aigin jallas stivrijubme.

Sorenskrivar Moe læ bajasšaddam bondi gaskast ja adde burist bonde dilalašvuoda ja jakka burist fiskari dilalašvuoda Finmarkost. Son læ okta daina famolažamus olbmain Nuortta-Sameædnamest, ja stuoramus arvost-

adnujubme buokai gaskast rika radde-tusast, dastgo son læ šaddam sagga bæggalmassan.

Arvostadnujubme læ okta daina stuoramusain stuoradiggeolbmast.

Čale stemmeseddel ala naft:

Stortingsmand Isak Moe.

Varamand Isak Saba.

I Samin ige Sabast mana erit gudne, jos son i šadda stuoradiggai; dastgo Nøsseby læ velgolaš su valljit kommunevalgast ordføreren, buok Same diti darbašuvvu son amtadiggest.

Sorenskrivar Moe adde burist adnet erotusa dam vækkavaldalaš daroduttemest ja rivtes daroduttemest, i nuft moft dalaš daroduttem manna.

Garašjogast dam 29. agust 1909.

Josef Isaksen.

Ollo jiegnabaldok

læk dam manost læmaš Atlanteravest. Muittaluvvu, atte muttom skipa jandur duokkai oini bagjel duhat jiegnabaldoid, muttomak suorrak dego varek. Dat læ damditi varalaš skipaiguim jottet.

Manŋel 1863 i læk ovtage jage læmaš nu ollo isa dam aige jagest.

Hævvani.

Doaktar Hedberg, gi læi jottemen vadnasin Bosegoppest Dalnelukti, bođi gieskad erit oktan 2 satto-olbmain. Son læi doaktar Haug sagjasaš.

Kolera Hollandast.

Muittaluvvu, atte kolera læ boattam Rotterdam gavpugi Hollandi. 4 olbmu læk dam daydast jabmam ja moanak buoccam.

Jamiga oktanaga.

Guokta nuora olbmu bođiga gieskad muttom hotelli Kjøbenhavn. Soai muittalæiga, atte soai læiga Viborg gavpugest Suomaædnamest erit, boadnja ja akka. Soai bivdiga ječasga bōktet bajas dimo 5 arrad iddedest, go soai galgaiga fast jottat. Go i vasteduvvum, vaiko mai goalkotegje uvsasa ala, de ravastegje uvsasa.

Dat nuora olmai ja dat nuora nisson vælliaga jabmen goabbag sængast varai siste. Sængai mietta læiga soai biđgim hærvvarasid. Ja goabbašagain læi ain giedast bistovla, maina soai læiga bæččam ječasga nirri.

Dam nuora olbma namma læ Østrøm ja son læi 21 jage boares. Dat nisson gi læi su mielde, læi sn man-

navuoda usteb. Son læi naittalam muttom ruoša loitnantain, mutto læi ærranam. Oström ja dat nisson læiga juo særvvam nuft mænmodet ouddalgo soai vulgiga Viborgast.

Manne olbmuk buoccejek?

Muttom darogiel blaðest lokkujuvvu čuovvovaš bitta, man sivast olbmuk buoccejek:

1. Go si borrek bære jottelet ja æi suoska borramuša ollaset.
2. Go si jukkekk ollo erinoamačēt galbma čace boradedin.
3. Go si navdašek garra jukkamušaid.
4. Go si adnek bagjelunare gafe, tæja ja duppata.
5. Go si læk ila gukka bagjen ække-dest, ja dasto oðdek gukka iððedest.
6. Go si adnek nu baskes biktasid, atte varra i bæsa hettetusataga suonai mielde golggat.
7. Go si æi basa rubmašæsek ovta gærde vakkost.
8. Go sist læk avketes morrašak, ballek aive duššest, hoppus miellalake ja valddek buok nu lossadet.

Singerjotte- (agent) poasta Garašjokki.

Juni mano rajest boatte jage læ mist miella juokket 13ad (Honningsvaag) distrikta guovte oassai. Dam namatuvvum distrikti gullek dal Lævdnija, Lagesvuodna, Dædno, Garašjokka ja Guovddagæidno. Dam guokta manemusta namatuvvum gielda juokkep mi sierra distriktan ja namatep 15ad (Garašjoga) distrikta. Dokko valljip ja bigjap oudastæmek jotten (agentan) ovta Samebarne, gutte læ asse Garašjok markanbaikest ja lifči čadamanam amtaskuvlage.

Sudnji læ visses balkka (salær), ræissorutta, fria telegramak, telefon ja poastaporto forretninga doaimatusa diti, dasa vel provission (oasse) vuovdemest Singer goarrom-mašinaid ja ruða sisakasseremest.

Juni manost boatte jage finam, jos læ vejolašvuotta, mon ja Singerbestýrar Amundsen dam varas Garašjogast ja Guovddagæinost.

Halidægje dam posti čallus munji bivddema Tromsi.

p. t. Tromsø bataljon, Sætermoen,
Bardo, 20/8 1909.

Kontrollør S. A. Samuelsen
adr.: Singerkontoret, Tromsø.

Gæça dast!

Goarromidi baiddelinidi, assas ja garra stoffaidi, gaggasidi, buoklagaš nakidi, bæskanakidi ja læiraidi læk jura **Singer original goarrom-mašinak** dak nannosemusak, bistelemusak, jaskademusak ja buoremusak buok æra mašinsortain mailmest. Apparatak diednomidi, namma-goarromidi ja manga æralagaš savnjidi čuvvuk mašinaid mielde. Čabba, polerijuvvum, čuovgge lokke-kasak (jorbba lokkek) čuvvuk maidai mielde dattoma bokte. Halbes, gæppa ja gukkes mannosaš makseamk. Dinggomak vuostaivalddujuvvujek maidai Samegillige. Mašinak fidnijuvvujek dušše min jotti bokte daihe vuiggi-staga mist.

Singer Co. Symaskin A/S
Tromsø.

I goassege buoccam.

Tuiskarikast jami gieskad muttom 102-jakkasaš akko, gi i goassege læm ælededines læmaš dimoge buoccam.

Olgusvagjolebme.

Olo æmbo olbmuk læk dam jage sird-dam Norgast erit go dima. Dimaš vuostas jakkebolest sirdde Norgast erit 4836 olmu. Dam jage legje juli mano ragjai olgussirddam 9986 olmu.

Maidai Kinast

šadda dal farga mæreduvvut, atte manain læ baggo skuvla vazzet. Dam ragjai læ dat læmaš nuft, atte dobbe læk vazgam skuvla gæk læk dattom. I læk læmaš mikkege baggoid.

Nansen

i jake atte Wellmann goassege aimoskipain olle Davvepoli. Jottet aimost i vel læk ollaset olmui haldost.

Gæppesvikke (tereg)

læ sagga vidanam Amerika negeri gaski

Baččemfærran Afrikast.

Muttomii manniin mon dampast gaddai bačakan varas muttom loddid, mak girdelegje go damppla lakkani. Mon valddim mielde dušše havllabisso ja 4 patrona. I must læm jurda mannat galle metar skipast erit. Mutto loddek girdelegje ouddalgo mon bes-sim baččem muddoi, ja mon doarredim daid sieđgai sisa.

Fakkistaga gullim elefanta jiena olgiš bældē, ja sæmma gullui maidai gurot bældē. Mon vikkiin ruoktot sæmma gæino gost legjim boattam. Elefanta ruovggam gullui maidai oudabældē. Elefantak aice mu ja botte njuolgat mu vuostai. Dat læ harv-

Loga dam!!

Gæçça!!

»Norsk universalbalsam«

læ æppedkætta dat buoremus vuoidas læsme, suodnadavda, časkastaga, nord-dama, vælččasæme, čielggebakčās, vuostaga, nuorvodavda, gietta- ja juolgge bakčās vuostai, daid moaddelagaš radde ja čovjebakčāsidi, maidai oai-ve ja badneverki j. u. v.

Dam maneb aigest læ dat stuora rame ožžum čovjedavdai buoredæne diti.

Hadde 250 grama boattalest læ kr. 2,25. Go rutta saddijuvvu ding-gom-brævast, de ožžujuvvujek 2 boattal 4 kr. ja 5 boattal 9 kruvni. Fragta læ dalle fria.

Narviks tek. kem. fabrik
Narvik.

ve atte elefanta falleta olmu, mudoi-go dat læ havvadattum, mutto soames vissasi læi baččam daid dast jokka-gaddest. Elefantak birastatte mu golma guovlost, ja dušše bajas guvllui vuovde sisa læi must dal gæidno, mutto dam lakai šaddim mon skipastam erit gaidat, ja sevnujudešgoði maidai. Gurot bældē mu læi elefantai ja mu gaskast jægge, mast læi ollo rasse. Im mon ajatallam, mutto vik-kin jæggei, dannego mon dittiin atte elefantak æi lavve jæggei boattet. Mon bottim gukkaš dam dibma jæggei ja čužžum dobbe alemi ragjai. Elefantak doarrodegje mu jægge-ravddi.
(Æmbo boatte nummarest.)

Redaktøra: A. Larsen.

Prenteduvvum »Nuorttanaste« prentemrak-kanusast Sigerfjorast.